373R3573

28.12.73 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 359/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3573/73 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 17ης Δεκεμβρίου 1973

περί ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 2/73 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως (ΕΟΚ-Τουρκίας) περί τροποποιήσεως τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 5/72 τῆς 29ης Δεκεμβρίου 1972, περί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 2 καί 3 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου στή συμφωνία τῆς Ἀγκύρας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ ἐνδιάμεση συμφωνία μεταξύ Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί Τουρκίας(1), θέτει ἐκ τῶν προτέρων σέ ἰσχύ ὁρισμένες διατάξεις τοῦ συμπληρωματικοῦ πρωτοκόλλου στή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Τουρκίας πού ὑπεγράφη στήν Ἄγκυρα τήν 30ή Ἰουνίου 1973 λόγω τῆς προσχωρήσεως νέων Κρατῶν μελῶν στήν Κοινότητα·

ὅτι, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς νέας καταστάσεως πού δημιουργήθηκε μέ αὐτόν τόν τρόπο, ἡ ἀπόφαση ἀριθ. 5/72 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως τῆς 29ης Δεκεμβρίου 1972, περί μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 2 καί 3 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου στή συμφωνία τῆς Ἀγκύρας(2) τροποποιήθηκε μέ τήν ἀπόφαση ἀριθ. 2/73 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως·

ὅτι λόγω τοῦ γεγονότος αὐτοῦ εἶναι ἀναγκαῖο, νά ληφθοῦν τά μέτρα τά ὁποῖα συνεπάγεται ἡ ἐφαρμογή τῆς ἀποφάσεως, ἀριθ. 2/73 καί ἰδίως νά προσαρμοσθεῖ κατά συνέπεια ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 428/73 τοῦ Συμβουλίου, τῆς 5ης Φεβρουαρίου 1973, περί ἐφαρμογῆς τῶν ἀποφάσεων 5/72 καί 4/72 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως, πού προβλέπεται ἀπό τή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Τουρκίας(3),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ὡς πρός τίς μεθόδους διοικητικῆς συνεργασίας γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 2 καί 3 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου στήν συμφωνία συνδέσεως μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Τουρκίας, ἐφαρμόζεται ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1974 ἡ ἀπόφαση ἀριθ. 2/73 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως πού προσαρτᾶται στόν παρόντα κανονισμό.

Ἄρθρο 2

Ἡ δεύτερη παράγραφος τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 428/73 καταργεῖται.

Ἄρθρο 3

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τήν δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Δεκεμβρίου 1973.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

J. CHRISTENSEN

(1) ΕΕ ἀριθ. N 277 τῆς 3.10.1973, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 59 τῆς 5.3.1973, σ. 74.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 59 τῆς 5.3.1973, σ. 73

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ ἀριθ. 2/73

περί τροποποιήσεως τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 5/72 τῆς 29ης Δεκεμβρίου 1972, περί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 2 καί 3 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου τῆς συμφωνίας τῆς Ἀγκύρας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Τουρκίας,

τό πρόσθετο πρωτόκολλο, καί ἰδίως τό ἄρθρο 4,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τήν 30ή Ἰουνίου 1973 ὑπεγράφη συμπληρωματικό πρωτόκολλο καί ὅτι τήν αὐτή ἡμερομηνία ὑπεγράφη ἐνδιάμεση συμφωνία ἔχουσα ὡς ἀντικείμενο νά θέσει σέ ἰσχύ ἐκ τῶν προτέρων ὁρισμένες διατάξεις τοῦ συμπληρωματικοῦ πρωτοκόλλου, σχετικές μέ τίς ἀνταλλαγές ἐμπορευμάτων·

ὅτι ἡ ἀπόφαση ἀριθ. 5/72 τῆς 29ης Δεκεμβρίου 1972, καθόρισε τίς μεθόδους διοικητικῆς συνεργασίας γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 2 καί 3 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου·

ὅτι σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 1 τοῦ συμπληρωματικοῦ πρωτοκόλλου καί μέ τό ἄρθρο 1 τῆς ἐνδιαμέσου συμφωνίας, οἱ διατάξεις αὐτές ἐφαρμόζονται καί ἐπί τῶν ἀνταλλαγῶν ἐμπορευμάτων μεταξύ τῶν νέων Κρατῶν μελῶν καί τῆς Τουρκίας·

ὅτι ἡ Τουρκία ἐφαρμόζει βάσει τοῦ ἄρθρου 11 τοῦ συμπληρωματικοῦ πρωτοκόλλου καί τοῦ ἄρθρου 4 τῆς ἐνδιαμέσου συμφωνίας, μέχρι τῆς 1ης Ἰουλίου 1977, ἔναντι τῶν νέων Κρατῶν μελῶν, δασμούς καί φορολογικές ἐπιβαρύνσεις ἰσοδυνάμου ἀποτελέσματος, διαφόρους τῶν ἐφαρμοζομένων βάσει τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου ἔναντι τῆς Κοινότητος ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση καί ὅτι γιά τόν λόγο αὐτό πρέπει νά προσαρμοσθοῦν οἱ μέθοδοι διοικητικῆς συνεργασίας μέ τρόπο πού νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ ὀρθή ἐφαρμογή τῶν ἀνωτέρω διατάξεων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Ἄρθρο 1

Ἡ ἀπόφαση ἀριθ. 5/72 τῆς 29ης Δεκεμβρίου 1972 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) προστίθενται τά ἄρθρα 14 καί 15 πού διατυπώνονται ὡς ἑξῆς:

«*Ἄρθρο 14*

Μέχρι τῆς 1ης Ἰουλίου 1977, οἱ τελωνειακές ἀρχές τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς μεριμνοῦν ὥστε ἀπό τά πιστσποιητικά κυκλοφορίας A.TR.1 καί A.TR.3 τά ὁποῖα ἐκδίδουν νά προκύπτει ὅτι τά ἐμπορεύματα πού ἀναφέρονται σ' αὐτά ἀπέκτησαν τόν χαρακτήρα ἐμπορευμάτων πληρούντων τίς προϋποθέσεις πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 2 ἤ 3 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου εἴτε ἐντός τῆς Κοινότητος ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση εἴτε ἐντός νέου Κράτους μέλους, κατά περίπτωση.»

«*Ἄρθρο 15*

Τά ἐμπορεύματα πού πληροῦν τίς προϋποθέσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2 τοῦ προσθέτου πρωτοκόλλου, τά ὁποῖα ἐξήχθησαν ἐκ νέου Κράτους μέλους ἤ τῆς Τουρκίας μετά τήν ὑπογραφή τοῦ συμπληρωματικοῦ πρωτοκόλλου καί τά ὁποῖα, κατά τήν ἡμερομηνία θέσεως σέ ἰσχύ τῆς ἐνδιαμέσου συμφωνίας, εὑρίσκονται εἴτε καθ' ὁδόν, εἴτε τοποθετημένα στήν Τουρκία ἤ σέ Κράτος μέλος, ὑπό τό καθεστώς τῆς προσωρινῆς ἐναποθέσεως, τῆς τελωνειακῆς ἀποταμιεύσεως ἤ τῶν ἐλευθέρων ζωνῶν, δύνανται νά γίνουν δεκτά μέ τό εὐεργέτημα τῶν διατάξεων τῆς ἐνδιαμέσου συμφωνίας μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς προσκομίσεως (ἐντός προθεσμίας τεσσάρων μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία αὐτή) στίς τελωνειακές ἀρχές τοῦ κράτους τῆς εἰσαγωγῆς πιστοποιητικοῦ A.TR.1 θεωρημένου ἐκ τῶν ὑστέρων ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τοῦ κράτους ἐξαγωγῆς, ὡς καί ἐγγράφων πού ἀποδεικνύουν τήν ἀπ' εὐθείας μεταφορά.»

β) Στόν τίτλο τῶν ὑποδειγμάτων ἐντύπων τῶν πιστοποιητικῶν κυκλοφορίας ἐμπορευμάτων A.TR.1 καί A.TR.3 πού ἀναφέρονται στό παράρτημα τῆς ἀποφάσεως 5/72 προστίθενται οἱ λέξεις:

«MOVEMENT CERTIFICATE» καί «VARE-CERTIFICAT».

Οἱ λέξεις «MALLARIN TEDAVÜL BELGESI» ἀντικαθίστανται μέ τίς λέξεις:

«MALLARIN DOLASIM BELGESI» καί οἱ λέξεις «CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI» ἀντικαθίστανται μέ τίς λέξεις:

«CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI».

Ἄρθρο 2

Τά ἔντυπα τῶν πιστοποιητικῶν κυκλοφορίας A.TR.1 καί A.TR.3 πού εἶναι σύμφωνα μέ τά παλαιά ὑποδείγματα δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται μέχρι νά ἐξαντληθοῦν τά ὑπάρχοντα ἀποθέματα.

Ἄρθρο 3

Τά κείμενα τῶν ἐντύπων τῶν πιστοποιητικῶν κυκλοφορίας ἐμπορευμάτων A.TR.1 καί A.TR.3 πού διετυπώθησαν στήν ἀγγλική καί δανική γλώσσα καί προσαρτῶνται ὡς παραρτήματα τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς δύνανται νά χρησιμοποιηθοῦν ὑπό τίς ἴδιες προϋποθέσεις μέ τά ἀρχικά κείμενα.

Ἄρθρο 4

Οἱ διατάξεις τῆς παρούσης ἀποφάσεως ἐφαρμόζονται ἀπό τήν ἡμερομηνία θέσεως σέ ἰσχύ τῆς προσωρινῆς συμφωνίας πού ὑπεγράφη τήν 30ή Ἰουνίου 1973.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Δεκεμβρίου 1973.

Γιά τό Συμβούλιο Συνδέσεως

Ὁ Πρόεδρος

N. ERSBØLL

E.E.C. — TURKEY ASSOCIATION

A.TR.1

MOVEMENT CERTIFICATE

VARECERTIFIKAT — **WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG**
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES — **CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI**
CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER — **MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ**

A 000000

DECLARATION BY THE EXPORTER

I, the undersigned, ...
(Surname and forename or name of firm and full address of exporter)

..... exporter of the goods described below:

Serial Number	PACKAGES (1)		DESCRIPTION OF GOODS	Gross weight (kg) or other measure (hl, cu.m, etc.,)
	Marks and numbers	Number and kind		
1	2	3	4	5

Total number of packages (col. 3) .....
and total quantities (col. 5) ..... } (in words)

Remarks (2):

declare that these goods situated in (4)

.....

meet the conditions required for the issue of this certificate (3)

Country of destination (4) .....

.....
(Place and date of signature)

.....
(Signature of exporter)

(Optional information)

Consignment dated ..... No. .....

CUSTOMS ENDORSEMENT

Declaration certified:

Export document:

Type ..... No. .....

date .....

Customs Office .....

Official stamp

Date .....

.....
(Signature of customs officer)

(1) For goods sent by sea indicate the name of the ship or the number of the railway wagon or road vehicle.
(2) Among the remarks to be entered in this space, insert where appropriate "Compensatory Levy—Turkey", as provided for under note I (1) (c) and (d) overleaf.
(3) See notes overleaf.
(4) Insert name of Member State or Turkey.

REQUEST FOR VERIFICATION

The undersigned customs officer requests verification of the authenticity and accuracy of this certificate.

.....
Official stamp

.....
(Place and date of signature)

.....
(Signature of customs officer)

RESULT OF VERIFICATION

Verification carried out by the undersigned customs officer shows that this movement certificate:

1. was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate (1);
2. does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see notes appended) (1).

.....
Official stamp

.....
(Place and date of signature)

.....
(Signature of customs officer)

(1) Delete as necessary.

I. GOODS FOR WHICH A MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 1 MAY BE ENDORSED

1. A movement certificate A. TR. 1 may be endorsed only for goods which, in the exporting State, fall within one of the following categories:

   (a) goods produced in the exporting State, including those obtained or produced wholly or partly from products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have been levied and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges;

   (b) goods in free circulation in the exporting State, (goods coming from a third country, in respect of which import formalities have been complied with and any customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges);

   (c) goods obtained or produced within the exporting State, and in the manufacture of which have been used products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have not been levied or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges, subject to the collection, where appropriate, of the compensatory levy prescribed for them;

   Note: The statement "Compensatory Levy—Turkey" must appear on all movement certificates A. TR. 1 for goods obtained or produced in the Community from products coming from a third country on which the applicable customs duties and charges having equivalent effect have not been levied in either the Community or Turkey.

   (d) goods originally imported from a State party to the Agreement and which on exportation fall within one of the categories (a), (b) or (c) above.

   Note: In the case of goods originally imported into the exporting State under the cover of a movement certificate bearing the statement "Compensatory Levy—Turkey", the movement certificate or certificates A. TR. 1 issued in lieu of the latter must also bear the statement "Compensatory Levy—Turkey".

2. Agricultural products must also comply with the additional origin conditions laid down for them.

3. Movement certificates A. TR. 1 may not be endorsed for goods originally imported from a third country under a preferential customs system because of their country of origin or place of consignment.

II. SCOPE OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 1

The movement certificate A. TR. 1 may be used only if the goods to which it relates are transported direct from the exporting State to the importing State.

The following shall be considered as transported direct from the exporting State to the importing State:

(a) goods transported without passing through territories other than those of the Community or Turkey;

(b) goods transported through territories other than those of the Community or Turkey or with transhipment in such territories provided that carriage through such territories or transhipment is covered by a single transport document made out in the Community or Turkey.

Note: Before requesting endorsement of movement certificate A. TR. 1 by the customs authorities of the exporting State, the exporter must satisfy himself that the goods will in fact be transported direct to the importing State. Goods not transported direct are eligible for preferential treatment only if a movement certificate A. TR. 3 is produced.

III. RULES FOR COMPLETING THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 1

1. The movement certificate A. TR. 1 must be completed in one of the languages in which the Agreement is drawn up and shall comply with the internal laws of the exporting State. Where the certificate is completed in Turkish, it may also be completed in one of the official languages of the Community.

2. The movement certificate A. TR. 1 must be typed or handwritten; if the latter it must be completed in ink in block letters. It must not contain any erasure or superimposed correction. Any alteration must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialled by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities.

3. Each item listed in the movement certificate A. TR. 1 must be preceded by a serial number. A horizontal line must be drawn immediately after the last entry. Unused space must be struck through so as to make any later addition impossible.

4. Goods must be described in accordance with commercial usage and in sufficient detail to enable them to be identified.

5. The exporter or the carrier may complete the part of the certificate reserved for the declaration by the exporter, by a reference to the transport document. It is also recommended that the exporter or the carrier show on the transport document covering the despatch of the goods the serial number of the movement certificate A. TR. 1.

IV. EFFECT OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 1

When properly used, the movement certificate A. TR. 1 enables the goods described therein to benefit in the importing State from the progressive elimination of customs duties, quantitative restrictions and all other measures having equivalent effect. However, when the movement certificate bears the statement "Compensatory Levy—Turkey", goods described therein shall not be eligible for this preferential treatment in the Member States of the E.E.C.

The customs authorities of the importing State may, if they consider it to be necessary, require any other documentary evidence and in particular transport documents under cover of which the goods were dispatched.

V. TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 1

The movement certificate A. TR. 1 must be produced at the customs office of the importing Member State where the goods are presented, within a period of three months from the date of endorsement.

A.TR.3

E.E.C.-TURKEY ASSOCIATION

MOVEMENT CERTIFICATE

VARECERTIFIKAT

WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ

DECLARATION BY THE EXPORTER

I, the undersigned, ...
(Surname and forename or name of firm and full address of exporter)

..... exporter of the goods described below:

Serial number	PACKAGES (1)		Detailed description of goods	Tariff number	Gross weight	Net weight (kg) or other measure (hl,cu.m,etc.)
	Marks and numbers	Number and kind				
1	2	3	4	5	6	7

Total number of packages (col. 3) .....
and total quantities (col. 6) ..... } (in words)

Remarks (2):

declare that these goods situated in .....
meet the conditions required for the issue of this certificate (3)

Place of loading .....

Dispatched on ..... (date) No. .....

Country of destination of goods at the time of exportation .....

At .....
(Place and date of signature)

.....
(Signature of exporter)

(1) For goods in bulk indicate the name of the ship or the number of the railway wagon or road vehicle.

(2) Among the remarks to be entered in this space, insert where appropriate "Compensatory Levy—Turkey", as provided for under note I (1) (c) and (d) on the last page of this certificate.

(3) See notes on the last page of this certificate.

SECTION RESERVED FOR THE CUSTOMS AUTHORITIES OF THE EXPORTING STATE **A 000000**

RESULT OF CUSTOMS EXAMINATION AND INDICATION OF MEANS OF IDENTIFICATION (1)

Declaration certified

Export document: Type..... No. ..... Date .....

Customs office .....

Date .....

Official stamp

.....

(Signature of customs officer)

(1) In this space the customs authorities of the place of exportation should give the result of their examination with any details which may facilitate identification of the goods. They must also indicate any special identification measures such as sealing, stamping, etc., which they have taken. Where supporting items of the type referred to in Note III (5) overleaf (photographs, plans, samples of woven fabric, etc.) are attached, the customs office must stamp them in such a way that a part of the official stamp is imprinted on the actual certificate A. TR. 3.

Spaces not used must be struck through in order to prevent later additions.

REQUEST FOR VERIFICATION

The undersigned customs officer requests verification of the authenticity and accuracy of this certificate.

.....
(Place and date of signature)

Official stamp

.....
(Signature of customs officer)

RESULT OF VERIFICATION

Verification carried out by the undersigned customs officer shows that this movement certificate:

1. was issued by the customs office indicated and that the information contained therein is accurate (1);
2. does not meet the requirements as to authenticity and accuracy (see notes appended) (1).

.....
(Place and date of signature)

Official stamp

.....
(Signature of customs officer)

(1) Delete as necessary.

I. GOODS FOR WHICH A MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 3 MAY BE ISSUED

1. A movement certificate A. TR. 3 may be issued only for goods which in the exporting State, fall within one of the following categories:

   (a) goods produced in the exporting State, including those obtained or produced wholly or partly from products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have been levied and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges;

   (b) goods in free circulation in the exporting State, (goods coming from a third country, in respect of which import formalities have been complied with and any customs duties or charges having equivalent effect have been levied, and which have not benefited from a total or partial drawback of such duties or charges);

   (c) goods obtained or produced within the exporting State, and in the manufacture of which have been used products on which the applicable customs duties or charges having equivalent effect have not been levied or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges, subject to the collection, where appropriate, of the compensatory levy prescribed for them;

   Note: The statement "Compensatory Levy—Turkey" must appear on all movement certificates A. TR. 3 for goods obtained or produced in the Community from products coming from a third country and on which the applicable customs duties and charges having equivalent effect have not been levied in either the Community or Turkey.

   (d) goods originally imported from a State party to the Agreement and which on exportation fall within one of the categories (a), (b) or (c) above.

   Note: In the case of goods originally imported into the exporting State under the cover of a movement certificate bearing the statement "Compensatory Levy—Turkey", the movement certificate or certificates A. TR. 3 issued in lieu of the latter must also bear the statement "Compensatory Levy—Turkey".

2. Agricultural products must also comply with the additional origin conditions laid down for them.

3. Movement certificates A. TR. 3 may not be issued for goods:

   (a) which, in accordance with the provisions applicable to them, must be transported direct from the exporting State to the importing State;

   (b) which were originally imported from a third country under a preferential customs system because of their country of origin or place of consignment.

II. SCOPE OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 3

A movement certificate A. TR. 3 may be used in all cases where a movement certificate A. TR. 1 cannot be used owing to the fact that the goods are not transported direct from the exporting State to the importing State:

The following shall be considered as transported direct from the exporting State to the importing State:

(a) goods transported without passing through territories other than those of the Community or Turkey;

(b) goods transported through territories other than those of the Community or Turkey or with transhipment in such territories provided that carriage through such territories or transhipment is covered by a single transport document made out in the Community or Turkey.

In particular, the movement certificate A. TR. 3 may be used for goods exported from a State party to the Agreement to a country not party to the Agreement, from which they are liable to be re-exported subsequently to a State party to the Agreement.

III. RULES FOR COMPLETING THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 3

1. The movement certificate A. TR. 3 must be completed in one of the languages in which the Agreement is drawn up and shall comply with the internal laws of the exporting State. Where the certificate is completed in Turkish, it may also be completed in one of the official languages of the Community.

2. The movement certificate A. TR. 3 must be typed or handwritten; if the latter it must be completed in ink in block letters. It must not contain any erasure or superimposed correction. Any alteration must be made by deleting the incorrect particulars and adding any necessary corrections. Any such alteration must be initialled by the person who completed the certificate and endorsed by the customs authorities.

3. The "declaration by the exporter" on the second page of the movement certificate A. TR. 3 must be completed in full. In particular, the place of loading, the date of dispatch and the country of destination at the time of export must be stated.

4. Each item listed in the movement certificate A. TR. 3 must be preceded by a serial number. A horizontal line must be drawn immediately after the last entry. Unused space must be struck through so as to make any later addition impossible.

5. Goods must be described in accordance with commercial usage and great detail so as to ensure that they can be identified easily. The description of the goods must include the number of the tariff heading applicable to each item.

   The exporter must include with the movement certificate A. TR. 3 all documents such as plans, drawings, photographs or commercial prospectuses, etc., which may help identification. If they consider it necessary, the customs authorities of the exporting country shall annex these documents to the movement certificate A. TR. 3.

IV. EFFECT OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 3

A movement certificate A. TR. 3 enables the goods described therein to benefit from the progressive elimination of customs duties, quantitative restrictions and all other measures having equivalent effect, where there is no doubt that the goods actually imported are those described in that movement certificate A. TR. 3. However when the movement certificate A. TR. 3 bears the statement "Compensatory Levy—Turkey", goods described therein shall not be eligible for this preferential treatment in the Member States of the E.E.C. The customs authorities of the importing State may require submission of any supporting evidence if they consider there is doubt as to the identity of the goods and may exclude the goods from the progressive elimination of customs duties, quantitative restrictions and all measures having equivalent effect if satisfactory evidence cannot be produced.

V. TIME LIMIT FOR SUBMISSION OF THE MOVEMENT CERTIFICATE A. TR. 3

The movement certificate A. TR. 3 must be submitted to the customs authorities of the importing State within a period of six months from the date of issue. It shall be valid only for the quantities of goods presented in that State during those six months.

ASSOCIERING E.Ø.F. – TYRKIET

A.TR.1

VARECERTIFIKAT

WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG | **MOVEMENT CERTIFICATE**
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES | **CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI**
CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER | **MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ**

A 000000

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg underskrevne .....
(Eksportørens navn og fornavn eller virksomhedens navn samt fuldstændig adresse)

..... eksportør af de nedenfor beskrevne varer:

Løbenr.	KOLLI (1) Mærker og numre	KOLLI (1) Antal og art	VAREBESKRIVELSE	Bruttovægt (kg) eller andet mål (hl, m³, m.v.)
1	2	3	4	5

Antal kolli i alt (spalte 3) .....
Samlet mængde (spalte 5) ..... } (skrevet med bogstaver)

Bemærkninger (2)

erklærer, at de ovenfor anførte varer, som befinder sig i

.....

opfylder forudsætningerne for at opnå dette certifikat (3)

Bestemmelsesland (4)

....., den .....
(sted) (dato)

.....
(Eksportørens underskrift)

(Udfyldning ikke obligatorisk)

..... nr. .....

TOLDVÆSENETS PÅTEGNINGER

Rigtig og bekræftet erklæring

Udførselsdokument:

Formular ..... nr. .....

Dato .....

Toldkammer .....

Toldkamrets stempel

den .....
(dato)

.....
(Tjenestemandens underskrift)

(1) For [illegible] anføres henholdsvis skibets navn, jernbanevognens eller lastvognens nummer.
(2) Her anføres bl.a. i påkommende tilfælde »Udligningsafgift-Tyrkiet«, således som fastsat i note I, stk. 1, c) og d) på bagsiden.
(3) [illegible] på bagsiden.
(4) Anføres medlemsstaten eller Tyrkiet.

ANMODNING OM UNDERSØGELSE

Undertegnede toldmyndighed anmoder om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden

....., den .....
(sted) (dato)

Toldkamrets stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

RESULTATET AF UNDERSØGELSEN

Toldmyndighedens undersøgelse har vist, at

1. dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige (1);
2. dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger) (1).

....., den .....
(sted) (dato)

Toldkamrets stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

(1) Det ikke gældende udstreges.

I. VARER, FOR HVILKE VARECERTIFIKAT A. TR. 1 KAN UDSTEDES

1. Varecertifikat A. TR. 1 kan kun udstedes for varer, der i udførselsstaten er omfattet af en af følgende kategorier:
   a) Varer, der er fremstillet i udførselsstaten herunder sådanne varer, der er fremstillet fuldt ud eller delvis af varer, for hvilke den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse på disse, er opkrævet, og som ikke har nydt godt af hel eller delvis godtgørelse af sådan told og sådanne afgifter.
   b) Varer, der er i fri omsætning i udførselsstaten (d. v. s. varer, som hidrører fra tredjeland, for hvilke indførselsformaliteterne er opfyldt, og for hvilke told og afgifter med tilsvarende virkning er blevet opkrævet, og som ikke har nydt godt af hel eller delvis godtgørelse af sådan told og sådanne afgifter).
   c) Varer, fremstillet i udførselsstaten, og til hvis fremstilling er medgået varer, for hvilke den told og de afgifter med tilsvarende virkning, som finder anvendelse på disse, ikke er opkrævet, eller som har nydt godt af en hel eller delvis godtgørelse af nævnte told eller afgifter, på betingelse af, at den for varerne fastsatte udligningsafgift er opkrævet.

      Anm.: Ethvert varecertifikat A. TR. 1 vedrørende varer, fremstillet i Fællesskabet ved anvendelse af varer, som hidrører fra tredjeland, og som hverken i Fællesskabet eller i Tyrkiet er belagt med den told og de afgifter med tilsvarende virkning, som finder anvendelse på disse, skal være påtegnet: »Udligningsafgift-Tyrkiet«.
   d) Varer, der oprindelig er indført fra en stat, der deltager i aftalen, og som ved udførsel kan henføres til en af de under a), b) eller c) nævnte kategorier.

      Anm.: For så vidt angår varer, der oprindelig er indført i udførselsstaten, og for hvilke der er udfærdiget et varecertifikat med påtegningen »Udligningsafgift-Tyrkiet«, skal det varecertifikat eller de varecertifikater A. TR. 1, som udstedes i stedet for dette, være påført den samme påtegning.
2. Landbrugsprodukter skal endvidere opfylde de supplerende betingelser, der er fastsat for sådanne produkter.
3. Varecertifikat A. TR. 1 kan ikke udstedes for varer, der oprindelig er indført fra tredjeland under en præferenceordning som følge af deres oprindelsesland eller afsendelsessted.

II. ANVENDELSESOMRADE FOR VARECERTIFIKAT A. TR. 1

Varecertifikat A. TR. 1 kan kun anvendes, såfremt varerne, for hvilke certifikatet er udstedt, forsendes direkte fra udførselsstaten til indførselsstaten.

Som direkte forsendelse fra udførselsstaten til indførselsstaten anses:

a) varer, hvis transport foregår uden passage af andre områder end Fællesskabets eller Tyrkiets.

b) varer, hvis transport foregår med passage af andre områder end Fællesskabets eller Tyrkiets eller som omlades i sådanne områder, såfremt transporten gennem disse områder foregår på et gennemgående transportdokument udfærdiget i Fællesskabet eller Tyrkiet.

Anm.: Eksportørem skal — før der fremsættes anmodning over for udførselsstatens toldmyndigheder — sikre sig, at varerne faktisk skal forsendes direkte til indførselsstaten. I tilfælde af, at transporten ikke gennemføres på disse betingelser, kan varerne kun nyde godt af en præferentiel behandling i sidstnævnte stat mod forevisning af et varecertifikat A. TR. 3.

III. REGLER, SOM SKAL IAGTTAGES VED UDSTEDELSEN AF VARECERTIFIKAT A. TR. 1

1. Varecertifikat A. TR. 1 skal udfædiges på et af de sprog, på hvilke associeringsaftalen er affattet og i overensstemmelse med udførselsstatens interne retsregler. Udfærdiges certifikatet på tyrkisk skal det ligeledes udfærdiges på et af Fællesskabets officielle sprog.
2. Varecertifikat A. TR. 1 udfærdiges med maskin- eller håndskrift; i sidstnævnte tilfælde skal det udfyldes med blæk og med blokbogstaver. Der må hverken forekomme raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.
3. Foran hver i varecertifikat A. TR. 1 angivet vare skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.
4. Varerne anføres med deres sædvanlige handelsbetegnelse og så udførligt, at de kan identificeres.
5. Eksportøren eller fragtføreren kan på den del af certifikatet, der er bestemt til eksportørens erklæring, tilføje en henvisning til transportdokumentet. Det anbefales også eksportøren eller fragtføreren at forsyne de transportdokumenter, der er udfærdiget for varerne, med påtegning om varecertifikat A. TR. 1 's løbenummer.

IV. BETYDNINGEN AF VARECERTIFIKAT A. TR. 1

Når varecertifikat A. TR. 1 anvendes forskriftsmæssigt, kan de i certifikatet beskrevne varer i indførselsstaten nyde godt af gradvis afvikling af toldsatserne og fjernelse af de kvantitative restriktioner og andre forholdsregler med tilsvarende virkning. Såfremt varecertifikatet er påført »Udligningsafgift-Tyrkiet« kan de i certifikatet beskrevne varer dog ikke nyde godt af en præferentiel behandling i EF's medlemsstater.

Toldmyndighederne i indførselsstaten kan, når de anser det for nødvendigt, kræve fremlagt yderligere dokumentation, især de transportdokumenter, der er udfærdiget for varernes forsendelse.

V. FRISTEN FOR FORELÆGGELSE AF VARECERTIFIKAT A. TR. 1

Varecertifikat A. TR. 1 skal inden for en frist af tre måneder regnet fra datoen for dets udstedelse forelægges for det toldkammer i indførselsstaten, hvor varerne frembydes.

A.TR.3

ASSOCIERING E.Ø.F. - TYRKIET

VARECERTIFIKAT

WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG

MOVEMENT CERTIFICATE

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

MALLARIN DOLAŞIM BELGESİ

EKSPORTØRENS ERKLÆRING

Jeg underskrevne .....
(Eksportørens navn og fornavn eller virksomhedens navn samt fuldstændig adresse)

..... eksportør af de nedenfor beskrevne varer:

Løbenr.	KOLLI (1)		Varebeskrivelse	Told-position	Brutto-vægt	Nettovægt (kg) eller andet mål (hl, m³, m.v.)
	Mærker og numre	Antal og art				
1	2	3	4	5	6	7

Antal kolli i alt (spalte 3) ..... } (skrevet med bogstaver)
Samlet mængde (spalte 6) ..... }

Bemærkninger (2)

erklærer, at disse varer, der befinder sig i .....
opfylder forudsætningerne for at opnå dette certifikat (3)

Indladningssted .....

Afsendt, den ..... (dato) nr. .....

Varernes bestemmelsesland på udførselstidspunktet .....

....., den .....
(sted) (dato)

.....
(Eksportørens underskrift)

(1) For styrtegods oplyses henholdsvis skibets navn, jernbanevognens eller lastvognens nummer.
(2) Her anføres bl. a. i påkommende tilfælde »Udligningsafgift-Tyrkiet«, således som fastsat i note I, stk. 1, c) og d) på certifikatets sidste side.
(3) Se noterne på certifikatets sidste side.

FORBEHOLDT TOLDMYNDIGHEDERNE I UDFØRSELSSTATEN

A 000000

TOLDMYNDIGHEDENS UNDERSØGELSE OG FREMGANGSMÅDEN VED IDENTIFIKATIONEN (1)

Rigtig og bekræftet erklæring

Udførselsdokument: Formular ..... Nr. ..... af .....

Toldkammer .....
(dato)

den .....
(dato)

Toldkamrets stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

(1) Heri anfører udførselstoldstedet resultatet af undersøgelsen med alle enkeltheder, der kan lette identifikationen af varerne, herunder særlige identifikationsforanstaltninger, der er truffet, såsom forsegling (plombering), stempling o. s. v.
Hvis de under bagsidens note III, stk. 5, 3. punktum, omtalte identifikationshjælpemidler (fotografier, tegninger, stofprøver m. m.) er fastgjort på bagsiden af dette certifikat, skal toldstedet stemple disse på en sådan måde, at en del af stempelaftrykket findes på selve A. TR. 3 dokumentet.

Ikke udfyldte felter i denne rubrik skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.

ANMODNING OM UNDERSØGELSE

Undertegnede toldmyndighed anmoder om undersøgelse af dette certifikat med hensyn til ægtheden og rigtigheden

....., den .....
(sted) (dato)

Toldkamrets stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

RESULTATET AF UNDERSØGELSEN

Toldmyndighedens undersøgelse har vist, at

1. dette certifikat er udstedt af det angivne toldkammer, og at angivelserne i det er rigtige (1);
2. dette certifikat ikke opfylder de stillede krav med hensyn til ægthed og rigtighed (se vedføjede bemærkninger) (1).

....., den .....
(sted) (dato)

Toldkamrets stempel

.....
(Tjenestemandens underskrift)

(1) Det ikke gældende udstreges.

I. VARER, FOR HVILKE VARECERTIFIKAT A. TR. 3 KAN UDSTEDES

1. Varecertifikat A. TR. 3 kan kun udstedes for varer, der i udførselsstaten er omfattet af en af følgende kategorier:

   a) Varer, der er fremstillet i udførselsstaten, herunder sådanne varer, der er fremstillet fuldt ud eller delvis af varer, for hvilke den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse på disse, er opkrævet, og som ikke har nydt godt af hel eller delvis godtgørelse af sådan told og sådanne afgifter.

   b) Varer, der er i fri omsætning i udførselsstaten (d. v. s. varer, som hidrører fra tredjeland, for hvilke indførselsformaliteterne er opfyldt, og for hvilke told og afgifter med tilsvarende virkning er blevet opkrævet, og som ikke har nydt godt af hel eller delvis godtgørelse af sådan told og sådanne afgifter).

   c) Varer, fremstillet i udførselsstaten, og til hvis fremstilling er medgået varer, for hvilke den told og de afgifter med tilsvarende virkning, som finder anvendelse på disse, ikke er opkrævet, eller som har nydt godt af en hel eller delvis godtgørelse af nævnte told eller afgifter, på betingelse af, at den for varerne fastsatte udligningsafgift er opkrævet.

   Anm.: Ethvert varecertifikat A. TR. 3 vedrørende varer, fremstillet i Fællesskabet ved anvendelse af varer, som hidrører fra tredjeland, og som hverken i Fællesskabet eller i Tyrkiet er belagt med den told og de afgifter med tilsvarende virkning, som finder anvendelse på disse, skal være påtegnet: »Udligningsafgift-Tyrkiet«.

   d) Varer, der oprindelig er indført fra en stat, der deltager i aftalen, og som ved udførsel kan henføres til en af de under a), b) eller c) nævnte kategorier.

   Anm.: For så vidt angår varer, der oprindelig er indført i udførselsstaten, og for hvilke der er udfærdiget et varecertifikat med påtegningen »Udligningsafgift-Tyrkiet«, skal det varecertifikat eller de varecertifikater A. TR. 3 som udstedes i stedet for dette, være påført den samme påtegning.

2. Landbrugsprodukter skal endvidere opfylde de supplerende betingelser, der er fastsat for sådanne produkter.

3. Varecertifikat A. TR. 3 kan ikke udstedes for varer:

   a) som i henhold til regler, der er fastsatte i denne henseende skal være forsendt direkte fra udførselsstaten til indførselsstaten.

   b) som oprindelig er importeret fra tredjeland under en toldpræferenceordning som følge af deres oprindelse eller afsendelsessted.

II. ANVENDELSESOMRÅDE FOR VARECERTIFIKAT A. TR. 3

Varecertifikat A. TR. 3 kan anvendes i alle de tilfælde hvor varecertifikat A. TR. 1 ikke kan anvendes fordi varerne ikke forsendes direkte fra udførselsstaten til indførselsstaten.

Som direkte forsendelse fra udførselsstaten til indførselsstaten anses:

a) varer, hvis transport foregår uden passage af andre områder end Fællesskabets eller Tyrkiets.

b) varer, hvis transport foregår med passage af andre områder end Fællesskabets eller Tyrkiets eller som omlades i sådanne områder, såfremt transporten gennem disse områder foregår på et gennemgående transportdokument udfærdiget i Fællesskabet eller Tyrkiet.

Varecertifikat A. TR. 3 vil især kunne benyttes for varer, der er udført fra en stat, der er aftalepartner, til et land, der ikke er aftalepartner, og hvorfra de efterfølgende skal genudføres til en stat, der er aftalepartner.

III. REGLER, SOM SKAL IAGTTAGES VED UDSTEDELSEN AF VARECERTIFIKAT A. TR. 3

1. Varecertifikat A. TR. 3 skal udfærdiges på et af de sprog, på hvilke associeringsaftalen er affattet og i overensstemmelse med udførselsstatens interne retsregler. Udfærdiges certifikatet på tyrkisk, skal det ligeledes udfærdiges på et af Fællesskabets officiele sprog.

2. Varecertifikat A. TR. 3 udfærdiges med maskin- eller håndskrift; i sidstnævnte tilfælde skal det udfyldes med blæk og med blokbog staver. Der må hverken forekomme raderinger eller overskrivninger. Ændringer skal foretages ved overstregning af de fejlagtige oplysninger, og i givet fald ved tilføjelse af de ønskede oplysninger. Enhver således foretaget ændring skal bekræftes af den, der har udstedt certifikatet, og påtegnes af toldmyndighederne.

3. Varecertifikat A. TR. 3's side 2, der er benævnt »Eksportørens erklæring« skal være udtømmende udfyldt. Oplysning om indladningssted, forsendelsesdato og varernes bestemmelsesland på udførselstidspunktet er obligatoriske oplysninger.

4. Foran hver i varecertifikat A. TR 3 angivet vare skal anføres et løbenummer. Umiddelbart under den sidste post trækkes en vandret afslutningsstreg. Ikke udfyldte felter skal ved overstregning gøres uanvendelige for tilføjelser.

5. Varerne skal beskrives med deres sædvanlige handelsbetegnelse og med sådanne detaljer, at de let kan identificeres. Beskrivelsen skal fuldstændiggøres ved anførsel af toldposition for hver vare. Eksportøren skal vedlægge varecertifikat A. TR. 3 alle dokumenter, såsom tegninger, fotografier, kataloger m. v., som kan lette identifikationen af varerne. Hvis toldmyndighederne på udførselsstedet skønner det påkrævet, vedhæfter de disse dokumenter til varecertifikat A. TR. 3.

IV. BETYDNINGEN AF VARECERTIFIKAT A. TR. 3

Varecertifikat A. TR. 3 gør de muligt, at de varer, der er beskrevet deri, nyder godt af den gradvise afvikling af told og kvantitative restriktioner, herunder foranstaltninger med tilsvarende virkning, såfremt der ikke hersker tvivl om identiteten mellem de faktisk indførte varer og de varer, der er beskrevet i det pågældende varecertifikat A. TR. 3. Indeholder varecertifikater A. TR. 3 påtegningen »Udligningsafgift-Tyrkiet« kan de i certifikatet beskrevne varer ikke nyde godt af en præferentiel behandling i Fællesskabets medlemsstater. Toldmyndighederne i indførselsstaten er berettiget til at kræve fremlagt enhver yderligere dokumentation, hvis de finder, at identiteten af varer ikke er behørigt godtgjort, og de er ligeledes berettiget til at nægte adgang til den gradvise afvikling af told og kvantitative restriktioner, herunder foranstaltninger med tilsvarende virkning, hvis der ikke fremlægges tilfredsstillende dokumentation.

V. FRISTEN FOR FORELÆGGELSE AF VARECERTIFIKAT A. TR. 3

Varecertifikat A. TR. 3 skal inden for en frist af seks måneder regnet fra datoen for dets udstedelse forelægges for toldmyndighederne i indførselsstaten. Det er kun gyldigt for den mængde varer, der frembydes i denne stat inden for samme frist.